

第 10 次会议简要记录

主席：库坎先生（斯洛伐克）

目 录

议程项目 107：消除种族主义和种族歧视（续）*

议程项目 108：各国人民自决的权利（续）*

(a) 各国人民自决的权利（续）

一并审议的项目。

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C. 3/48/SR. 10
1 November 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

下午 3 时 25 分宣布开会。

议程项目 107：消除种族主义和种族歧视（续）（A/48/18，A/48/76-S/25230，A/48/81，A/48/118，A/48/291-S/26242，A/48/423、438 和 439）

议程项目 108：各国人民自决的权利（续）

(a) 各国人民自决的权利（续）（A/48/94、207、211、307、330、357、384 和 385）

1. SLABY 先生（捷克共和国）说应绝对以和平的方式实现在南非彻底消除种族隔离。尽管令人失望的是，南非仍然存在出于种族主义动机的暴力和冲突，捷克政府仍然欢迎举行多种族选举及成立一个过渡性执行委员会的协议。种族上不容异己在世界各地都存在。令人不安的是，人种和种族上的不容异己，特别是对移民工人和难民的不宽容现象，在欧洲也正在增加。因此捷克共和国满意地注意到最近的欧洲委员会首脑会议的结果，会议通过了一个复式的行动计划，同种族主义、排外主义、反犹太主义和不容异己进行斗争。

2. 在波斯尼亚和黑塞哥维那，种族仇恨令人震惊的表现已达到了种族灭绝的程度。必须把那些残暴行为的制造者送上法庭。因此，他的代表团欢迎建立一个国际法庭，以便对那些对在前南斯拉夫领土上犯下严重侵犯国际人道主义法行为负有责任的人提起公诉，并希望法庭能够尽快开始工作。

3. 捷克共和国支持向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领草案，它是一个实事求是、具体行动的适当的纲领。在这一方面，消除种族歧视委员会和防止歧视及保护少数小组委员会应起关键作用。联合国必须继续促进有关的国际法律文书的实施，特别是《消除一切形式种族歧视国际公约》。必须保持与已过期而尚未提出其报告的缔约国建设性对话，并在以前的报告和其他有效资料的基础上考虑这些国家中的事态发展。他的代表团欢迎秘书长采取的通过经常预算资助消除种

族歧视委员会的措施,并强调各缔约国必须完全履行其义务。捷克共和国政府已承担所有前捷克斯洛伐克承担的公约所规定的义务,并打算遵守这些义务。

4. 国际社会必须采取进一步措施以处理一切形式的种族主义和种族歧视。因此,捷克政府支持人权委员会的决定,以任命一位论述当代形式的种族主义、种族歧视、排外主义和有关的不容异己问题特别报告员,他提交给委员会的报告对于认清主要问题,防止新的紧张温床的产生将是十分良好的基础。

5. 捷克共和国完全承认,各国人民自决的权利是国际人权法的基本原则。这一权利只能在保证有参与处理公共事务的真正可能性的民主社会中实施。在这一方面,自由、定期和真正的选举是至关重要的。实施这一权利的主要目标应是为全体人民的自由经济、社会和文化发展创造条件,而不是限于领土变化问题。另一方面,不应将分离主义运动仅仅认为是试图行使自决权利,应始终把它放在其他国际法原则,特别是领土完整的原则的范围内来考虑。

6. AL-KINDI 先生(阿拉伯联合酋长国)赞扬联合国在协助各国人民行使自决权利和获得合法权利中所起的作用。他的国家反对一切形式的种族歧视和对人权的侵犯,欢迎南非经谈判达成的协议;这是迈向永久协议的一步,目的在于实现一个联合的、非种族的和民主的南非,在这样的一个南非,人民能够享受他们的基本自由,并将其精力投入经济和社会发展。他的国家将努力援助南非加强民主并完成这一发展,在这方面,他支持纳尔逊·曼德拉关于取消对南非制裁的呼吁。

7. 他的国家倡议批准向种族主义和种族歧视进行战斗的第三个十年行动纲领草案。

8. 关于议程项目 108,他说除非联合国成员包括迄今为止未能行使自决的人民,联合国将不能达到普遍性。由于同样原因,他的国家拒绝一切形式的帝国主义,并强烈谴责军事干涉和武力占领领土。

9. 他的国家欢迎巴勒斯坦解放组织和以色列签署的《关于临时自治协议的原

则声明》，这是通向在联合国决议基础上实现一个公正而全面的中东和平的第一步。他的国家也敦促实施安全理事会第425(1978年)号决议，呼吁以色列从所有黎巴嫩领土上撤退出来。

10. 由于最近全球局势的变化，种族歧视在世界某些地区加剧了；例证之一便是波斯尼亚和黑塞哥维那，在那里，基于种族、人种和宗教歧视的公然的暴行和非人道的做法同《联合国宪章》及国际人权文书相抵触。他的国家因而赞同联合国关于此议题的决议，特别是关于建立一个国际法庭来对那些对在前南斯拉夫严重侵犯国际人道主义法的行为负有责任的人，从而制止正在上演的悲剧。对波斯尼亚和黑塞哥维那的防卫和保护将检验联合国的信誉和效能。

11. NASSIROV 先生(阿塞拜疆)说目前很难协调各国人民自决的权利和各国领土完整的原则。在联合国系统中人们对将自决权利理解为任何人种或民族群体都有权建立自己的国家这一不合理的趋势越来越感到忧虑。根据联合国基本文书，自决权利并不使侵犯各国的独立与领土完整原则的事件合理。最近有一些这样的事例，在保护其他国家内相关种族的伪装下，利用自决权利试图为领土扩张辩护。在这些事例中，一个种族群体的自决权的实施有时导致侵犯其他种族群体的基本权利，甚至“种族清洗”。

12. 亚美尼亚共和国在1991年独立后从它的领土上驱逐了21.5万名国民，唯一的理由是他们是阿塞拜疆种族。亚美尼亚那时在邻国阿塞拜疆着手实施亚美尼亚人种的自治权，而住在阿塞拜疆纳戈尔诺-卡拉巴赫的亚美尼亚居民已有自治地位，包括完整的政治、经济、社会和文化权利。后来，亚美尼亚对阿塞拜疆进行了直接侵略，并从纳戈尔诺-卡拉巴赫驱逐了5万名阿塞拜疆人。为支持其“自决”观念，亚美尼亚建立了一条“人道主义”走廊，作为向纳戈尔诺-卡拉巴赫供应武器、弹药和人力的渠道。结果，亚美尼亚占领了一片四倍于纳戈尔诺-卡拉巴赫地区的阿塞拜疆领土，并使其遭受种族总清洗。这样，亚美尼亚共和国试图把它描绘为在纳戈尔诺

·卡拉巴赫为 12 万亚美尼亚居民实施民族自决权的进程导致 1 百多万阿塞拜疆人被迫流离失所，数万人丧生。

13. 显然，纳戈尔诺-卡拉巴赫的亚美尼亚人居民，即使他们想这样做，如果没有强有力的外国援助，是不可能达到这种骇人听闻的结果的。因此，这一事例不是实施自决权，而是使用武力破坏别国的领土完整和政治独立。这一点可被下列事实证明：早在 1989 年，亚美尼亚议会就通过了一项前所未有的决定，要将阿塞拜疆纳戈尔诺·卡拉巴赫地区同亚美尼亚联合，换言之，要并吞邻国部分领土。

14. 为防止流血和战争，国际社会必须仔细考虑每一项含有自决要求的特别事例，必须清楚地分辨自决和侵略。由于亚美尼亚的侵略，一百多万阿塞拜疆难民和流离失所的人接受了许多国家和国际组织提供的慷慨的人道主义援助，阿塞拜疆共和国对此深表感激。但无论怎样，如果国际社会及时评估局势并防止进一步的侵略，援助国本可以将这些资源满足它们自己的需要。

15. AL-TAEE 先生（阿曼）说他的国家一直十分重视巴勒斯坦人民的自决权。阿曼长期提倡在联合国决议和以土地换取和平的基础上公正而全面地解决巴勒斯坦问题，参与了马德里中东和平会议、多边谈判和各种有关该问题的委员会。他赞扬联合国在中东冲突中所起的作用，欢迎巴以协议作为通向长久和平的第一步，并强调需要国际社会给予除道义以外更多的支持。

16. 在谈到波斯尼亚和黑塞哥维那发生的骇人听闻的人类悲剧时，他遗憾地指出，国际社会要求遵守有关安全理事会决议的呼吁已经落空了。在赞扬联合国为减轻苦难而作出的人道主义努力的同时，他说采取措施以结束冲突的主要责任在于欧洲。他最后欢迎南非取得的积极进展；联合国所起的突出作用对产生所希望的结果无疑是十分有效的，它应最终地使南非人民能行使其合法权利。

17. KIM JAE HON 先生（朝鲜民主主义人民共和国）说可悲的是，尽管国际社会作出了努力，数以百万计的人仍然继续成为各种形式的种族主义和种族歧视的

牺牲品。他的代表团因而欢迎拟议中发起向种族主义和种族歧视进行战斗的第三十年，认为国际社会应加倍努力以消除一切形式的种族主义。

18. 他的国家对持久解决巴勒斯坦问题所取得的进步表示欢迎，并坚信这将是导致巴勒斯坦人民全面恢复民族权利其中包括建立一个主权国家的权利的第一步，同时也是导致有利于阿拉伯人民全体利益的全面解决中东问题的第一步。

19. 南非取得的积极进展也是令人振奋的，这些进展是由于国际社会的一致行动和南非大多数人民的坚决努力的结果。朝鲜政府欢迎在1994年举行多种族选举和成立一个过渡执行委员会的协议，它将最终为一个联合的、无种族歧视的和民主的南非铺平道路。朝鲜民主主义人民共和国继续倡议消除一切形式的种族主义，支持在殖民统治下的各族人民为行使自决权利而进行的合法斗争。他的代表团将继续在实现一个没有任何形式的种族主义、种族歧视和外国统治的世界中发挥作用。

20. SAMONTE - LIMJUCO 女士（菲律宾）说，菲律宾始终支持在联合国主持下为补救对各国人民自决权的侵犯而采取的措施。招收外国雇佣兵侵犯了人权，阻碍了人民行使自决权，但有些国家在未进行预先核实的情况下轻易地谴责其他国家做了那种事也令人深为忧虑。她同意这样的观点，即自决权不应被解释为可允许或鼓励任何破坏那些其自身行为遵守人民的平等权利和自决原则的主权国家的领土完整或政治统一的行力。的确，自决权利是在宽容和负责任的治理之下抚育而实现的，并在坚定的政治意志下维持下去的。

21. 以色列和巴勒斯坦解放组织最近订立的协议给人们带来了希望：在别处的其他表面上棘手的冲突也可能得到解决，就是说，在南非，向一个民主的无种族歧视的国家的过渡将是和平的，但世界其他地区的种族紧张局势大量地产生了新形式的人权滥用，如在前南斯拉夫的种族清洗，国际社会必须尽一切努力来加以制止。从贫穷的不发达国家通向富裕国家的劳工潮触发了紧张局势，在某些情况下导致暴力反对移民。特别是女性移民工人，因为她们的性别和外国人身份而处于双重的危险之

中。

22. 建议的向种族主义和种族歧视进行战争的第三个十年的宣言以及在 1995 年纪念容忍年的确是非常及时的。在这方面,加强现有的人权机制在预防歧视方面将会提供极大帮助,区域安排在促进和保护人权方面也是极有益处的。联合国应把其注意力从与危机有关的行动转移到富有远见的措施上。

23. SACIRBEY 先生(波斯尼亚和黑塞哥维那)说,他欢迎国际社会使南非取消种族隔离成为一体的努力,但具有讽刺意义的是,这同一个国际社会却在分离波斯尼亚和黑塞哥维那中几乎起了帮凶作用。在过去的 19 个月中,一半以上的原波斯尼亚人口,特别是穆斯林和天主教徒,成为极端民族主义的和法西斯的贝尔格莱德政权为追随其“大塞尔维亚”之梦而犯下的众多的暴行的受害者。国际社会为了使该地区实现和平而作出的大部分努力没有成果,这是因为贝尔格莱德政权的顽固和贪婪,还因为国际社会的绥靖策略。根据国际法院,贝尔格莱德政权犯下的滔天罪行构成了种族灭绝。民主选举产生的波斯尼亚和黑塞哥维那政府从一开始就致力于维护国家的多元主义和多文化主义传统,但它的努力不幸已被国际武器禁运削弱。无视安全理事会决议、犯下谋杀和掠夺、被谴责为战争罪犯的武装力量未受到约束,反而在关于前南斯拉夫的国际会议上令人吃惊地被合法化了。种族灭绝已受到绥靖政策的支持。认为在波斯尼亚和黑塞哥维那目前正在猖獗的种族主义是古老的种族仇恨的产物这一论点是完全错误的。相反,波斯尼亚和黑塞哥维那有为逃避迫害的人民提供庇护所的长久传统。

24. 为了同种族主义斗争和稳定巴尔干地区,国际社会决不能允许塞尔维亚政府——它显然是对巴尔干稳定的最大威胁——任意破坏人权。他呼吁联合国尽最大努力确保为对那些对前南斯拉夫严重侵犯国际人道主义法负有责任的人提起公诉而设立的国际法庭的成功,并欢迎防止歧视及保护少数小组委员会在第四十五届会议上通过的决议。

25. BARGHOUTI 夫人（巴勒斯坦观察员）说，尽管已付出确实的努力以消除一切形式的种族主义和种族歧视，但全世界许多人民仍然遭受歧视、不平等，不仅其自决权被否定而且其基本人权也被否定。在这方面，巴勒斯坦人民自决权从1949年起就列入了联合国议程。大会反复审查了巴勒斯坦人民遭受镇压的问题，他们多年以来受到以色列军事当局最残暴的压迫和歧视。尽管事态最近有一些积极的发展，但以色列定居点的建立和扩张，对被占领土地地区的封锁和孤立，以及对手无寸铁的巴勒斯坦平民的屠杀仍然继续。

26. 巴勒斯坦解放组织参加了所有级别的中东和平进程，希望实现和平，结束占领和对巴勒斯坦人民遭受的粗暴待遇。巴解组织和以色列签署的《关于临时自治协议的原则声明》是通向中东公正全面和平的重要一步。它也表明了巴勒斯坦人在对待以和平方式解决冲突上是多么的认真。她呼吁大会再次确认巴勒斯坦人民的自决权，并立即采取行动结束他们的苦难。她的代表团希望，鉴于最近令人鼓舞的事态发展，这一立场将获得一致支持。

27. ETEFFA 先生（埃塞俄比亚）说，他的代表团为在南非的充满希望的事态发展所鼓舞，并欢迎举行多种族选举和建立一个过渡性执行委员会以监督实现一个联合的、非种族歧视的和民主的国家这一进程的。因此，埃塞俄比亚呼吁有关各方制止暴力，并为政治对话、和解及宽容铺平道路。他的代表团也欢迎巴勒斯坦解放组织和以色列的相互承认的协议，并希望该协议将导致在整个中东的全面和平的政治解决。

28. 尽管在南非和中东取得了值得称赞的成就，令人遗憾的是，全世界还有很多地区十分令人担忧。残暴行为和凶恶的罪行仍有增无已，如波斯尼亚和黑塞哥维那的悲惨局势所表明的那样。国际社会不能放任这些罪行而不受惩罚，必须将罪行负责者绳之以法。任何地区的不公正就是对所有地区的公正的威胁，这一观念应成为一个指导原则。

29. 自决同人权和民主决策有着不可分割的联系。自决、不干涉内部事务和领土完整,这些原则确实重要,但不应使人民注定要受到永久的支配和不公正。为了确保自决权的实施是基于全体人民而不单单是政党的意愿,应在中立团体核查下的公民投票的基础上实施自决权。

30. 在一些情况下,如在厄立特里亚和埃塞俄比亚,经过多年的内战和流血之后自决权得到了实施。前埃塞俄比亚政权拒绝承认厄立特里亚人民的自决权,并造成人民生命和物质财富无法估量的损失。因此厄立特里亚的自决是更广泛的促成和平进程的一部分。和平除建立在公正、平等、人类尊严和公平的基础上之外别无他途。持久和平需要牺牲、妥协和造福于个人的决心。斯洛伐克和捷克共和国的文明分离是这方面的典范。尽管分离不是一帆风顺也不是不需要付出代价的,但如果其他的办法是战争,那么分离便是代价少、效益高的。

31. 应把自决权放在和平和发展的框架内以及它同人权的关系中进行考察。有关各方应认为自决是为防止战争灾难所必需的促成和平、缔造和平和预防性外交的全部进程的一个组成部分,在埃塞俄比亚和厄立特里亚的情况下,拒绝承认厄立特里亚人民自决权将意味着战争流血的继续,这超出了埃塞俄比亚的物质、道义和心理承受力。因此,埃塞俄比亚过渡政府决心去解决冲突的根源而不是现象。统一必须建立在有关民族的自由选择的基础上。

下午 4 时 55 分散会。